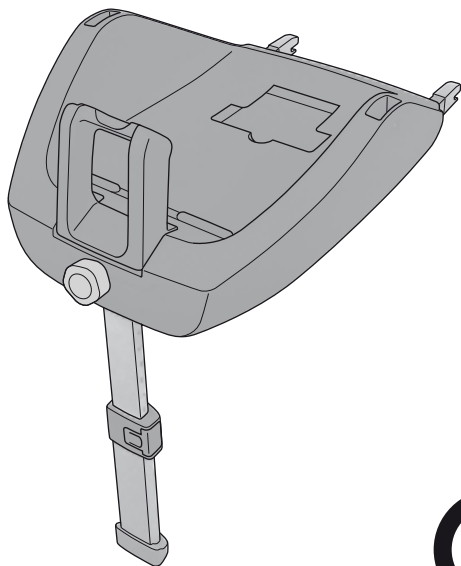


CONCORD AIRFIX



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	17
ČESKY	33
SLOVENSKO	49
SLOVENSKY	65
POLSKI	81
TÜRKÇE	97
עברית	113
العربية	129
РУССКИЙ	145

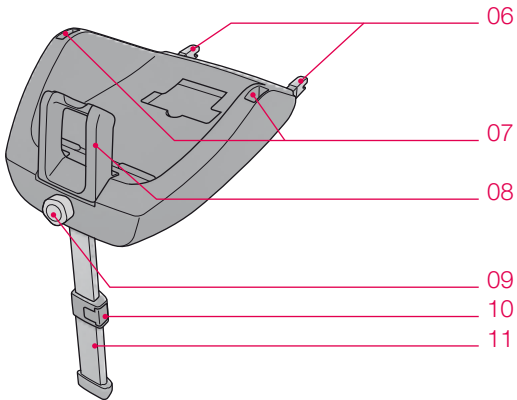
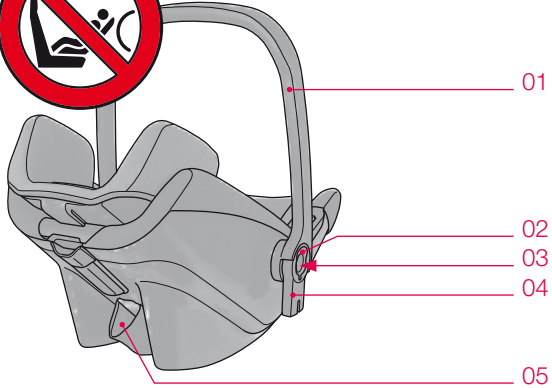


child's weight	- 13 kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+
ISOFIX size category	D



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





_ POLSKI

PODZIĘKOWANIA	81
WSKAZÓWKI	82
INFORMACJE OGÓLNE	85
PRZEGLĄD	86
POJAZDY ODPOWIEDNIE DO ZŁĄCZA SYSTEMU ISOFIX	87
MONTAŻ W POJEŹDZIE	88
DEMONTAŻ CONCORD AIRFIX	90
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI	91
INSTALOWANIE CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX	92
ZDEJMOWANIE CONCORD AIR Z CONCORD AIRFIX	94
GWARANCJA	95

_ DZIĘKUJEMY

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy CONCORD. Przekonają się Państwo o wielostronności i bezpieczeństwie tego produktu.

Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego produktu CONCORD AIRFIX.

_ WSKAZÓWKI

UWAGA!

Przed użyciem CONCORD AIRFIX prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i koniecznie ją zachować do przyszłego użytku.

Nieprzestrzeganie opisanych tutaj wskazówek może naruszać bezpieczeństwo dziecka!

Przewożąc dziecko w pojeździe należy przestrzegać także instrukcji podanych w podręczniku użytkownika danego pojazdu.

W szczególności należy przestrzegać wskazówek dotyczących korzystania z fotelików dziecięcych w połączeniu z poduszką powietrzną.

CONCORD AIRFIX jest pomyślany do użycia z dziecięcym fotelikiem samochodowym CONCORD AIR. Dla bezpieczeństwa dziecka prosimy o przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, montażu i obsługi w instrukcji obsługi (05) CONCORD AIR.

OSTRZEŻENIE!

- Bezpieczeństwo dziecka jest optymalnie zagwarantowane tylko wtedy, gdy montaż i obsługa urządzeń zabezpieczających są należycie wykonywane. Taśmy pasów systemu muszą być naprężone i zakładane bez skręcenia, należy je chronić przed uszkodzeniem.
- Miejsca systemu, które nie są powleczone materiałem, należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby dziecko nie oparzyło się.
- System zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego nie może zostać uszkodzony ani zakleszczony we wnętrzu pojazdu ani przez drzwi.

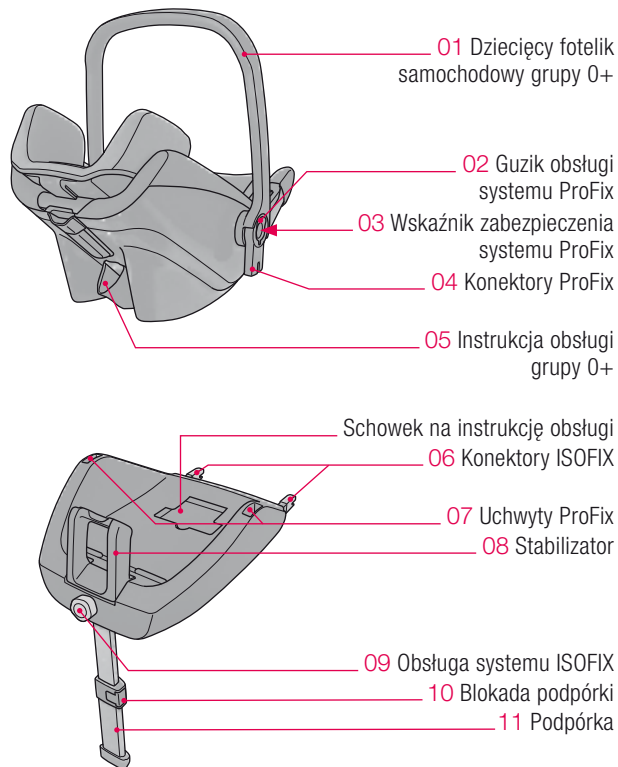
- Nie dokonywać modyfikacji systemu, gdyż zagraża to bezpieczeństwu dziecka. Po wypadku należy system zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego przesłać do producenta wraz z raportem z wypadku w celu odnowienia lub sprawdzenia.
- Należy poinformować również pasażera o wyjęciu dziecka w razie wypadku lub zagrożenia.
- **Fotelika dzieciennego nie wolno używać na miejscach z aktywną poduszką powietrzną (zagrożenie dla życia)! W razie istnienia poduszki powietrznej bocznej należy przestrzegać wskazówek w instrukcji pojazdu!**
- Nie pozostawiać bez nadzoru dziecka ani zabezpieczonego, ani niezabezpieczonego w foteliku samochodowym.
- Dziecko powinno być zawsze zapięte pasami w nosidle, również poza autem.
- Niebezpiecznym jest ustawianie fotelika na powierzchniach podwyższonych.
- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń w razie wypadku należy zabezpieczać bagaż i inne przedmioty.
- **Instrukcja obsługi musi być zawsze przewożona wraz z systemem zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego.**
- Stosowanie części wyposażenia i wymiennych jest niedopuszczalne i prowadzi, w razie nieprzestrzegania, do wygaśnięcia wszelkich uprawnień gwarancyjnych i z tytułu odpowiedzialności. Wyjątek stanowią tylko oryginalne części wyposażenia firmy CONCORD. Dziecinny fotelik samochodowy musi być zawsze używany z oryginalnymi powłokami.

- W celu dodatkowego zakupu prosimy zwracać się do specjalistycznego handlu artykułami dla dzieci i niemowląt, specjalistycznych działów domów towarowych, sklepów z akcesoriami samochodowymi lub domów wysyłkowych. Tam otrzymają Państwo kompletną ofertę wyposażenia do fotelików CONCORD.
- W wyniku bardzo długiego okresu używania systemu zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego jest naturalnym, że powłoczki fotelika i inne części podlegają indywidualnie zróżnicowanemu zużyciu, zależnie od czasu i intensywności użytkowania, i podlegają wymianie. Dlatego nie można podać ogólnej gwarancji trwałości wykraczającej ponad 6-miesięczny okres gwarancji.
- CONCORD AIRFIX oparty na ISOFIX został sprawdzony w symulowanym zderzeniu czołowym z prędkością 50 km/h o twardą przeszkodę. To odpowiada międzynarodowej normie kontrolnej ECE R 44 04 stanowiącej podstawę wszystkich testowanych systemów zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego.
W razie użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i dotrzymywania instrukcji montażu i obsługi urządzenia wmontowywane powinny u dzieci o ciężarze ciała do 13 kg zapobiegać obrażeniom lub je zmniejszać w razie nieszczęśliwego wypadku, zależnie od jego rodzaju i powagi.
- Tak samo, jak używanie pasów bezpieczeństwa dla dorosłych, urządzenie do zabezpieczenia dziecka nie zastępuje odpowiedzialnego i przezornego zachowania się w ruchu drogowym.

– INFORMACJE OGÓLNE

- To jest „pół-universalne“ urządzenie do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu. Według regulacji ECE 44, seria 04, zostało dopuszczone do ogólnego stosowania w pojazdach i pasuje do większości, ale nie do wszystkich, foteli samochodów osobowych. W dodatkowej broszurze „CAR FITTING LIST“ znajdą Państwo przegląd pojazdów i ich foteli, które były testowane pod kątem stosowania CONCORD AIRFIX z systemem ISOFIX w połączeniu z podpórką.
- To urządzenie klasy ECE grupy 0+ zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu jest odpowiednie dla dzieci w wieku do 18 miesięcy i ciężarze ciała do 13 kg.
- Ten system mocowania dziecka odpowiada klasie rozmiaru ISOFIX: D.
- Możliwość prawidłowego założenia urządzenia można przyjąć wtedy, gdy producent w podręczniku pojazdu określi, że pojazd jest odpowiedni do montażu „pół-universального“ urządzenia do zabezpieczania przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu dziecka z danej grupy wiekowej.
- To urządzenie do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu zostało zaklasyfikowane według surowszych wymogów klasy „pół-universальной“ niż wersje poprzednie, które nie miały tej etykiety.
- W razie wątpliwości można zwrócić się do producenta urządzenia do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu lub sprzedawców detalicznych.

_ PRZEGLĄD



_ POJAZDY ODPOWIEDNIE DO ZŁĄCZA SYSTEMU ISOFIX

CONCORD AIRFIX z systemem ISOFIX firmy CONCORD został dopuszczony do użytku „pół-uniwiersalnego” i jest odpowiedni do montażu na fotelach określonych pojazdów.

W dodatkowej broszurze „CAR FITTING LIST” znajdują Państwo przegląd pojazdów i ich foteli, które były testowane pod kątem stosowania CONCORD AIRFIX z systemem ISOFIX w połączeniu z podpórką.

Jeżeli Państwa pojazd nie jest wyszczególniony na liście, przed zakupem należy sprawdzić, czy CONCORD AIRFIX może być prawidłowo zamontowany w Państwa pojeździe / na żądanym fotelu!

Należy zwracać przy tym uwagę na instrukcję obsługi producenta pojazdu, jak też wskazówki instalacyjne i ostrzegawcze w tej instrukcji.

Stale aktualizowany przegląd można znaleźć także pod adresem www.concord.de.

MONTAŻ W POJEJŹDZIE



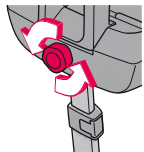
Fotelika dzieciennego nie wolno używać na miejscach z aktywną poduszką powietrzną (zagrożenie dla życia)!

W razie istnienia poduszki powietrznej bocznej należy przestrzegać wskazówek w instrukcji pojazdu!

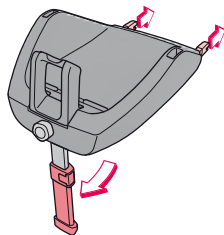
CONCORD AIRFIX na bazie ISOFIX można stosować na wszystkich siedzeniach w pojeździe, bez aktywnej poduszki powietrznej, które są wyposażone w zamocowania ISOFIX. Ze względu na statystykę nieszczęśliwych wypadków zalecamy siedzenie za pasażerem obok kierowcy.

Montaż CONCORD AIRFIX odbywa się zawsze bez dziecka.

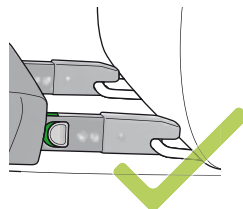
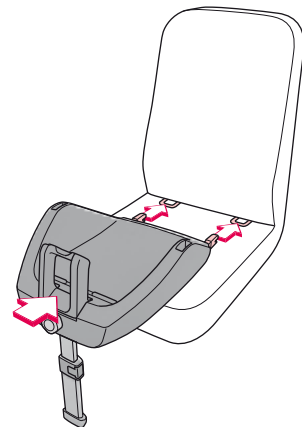
Rozłożyć podpórkę (11) do przodu do zablokowania.



Obrócić element obsługi ISOFIX (09) w lewo i pozwolić konektorom ISOFIX (06) z tyłu na całkowite wysunięcie.



Ustawić CONCORD AIRFIX na siedzeniu wyposażonym w zamocowania ISOFIX, przeprowadzić konektory ISOFIX (06) CONCORD AIRFIX na zamocowania ISOFIX siedzenia pojazdu.



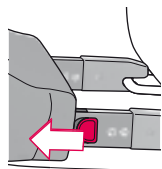
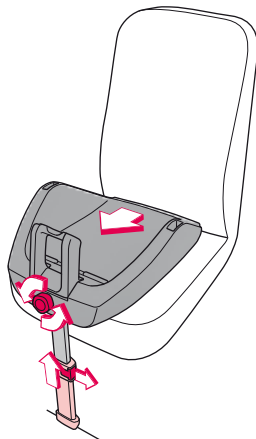
Przesunąć podstawę w tył, aż łączniki ISOFIX (06) zatrzasną się w słyszalny sposób, a wskaźniki bezpieczeństwa na obu adapterach będą ZIELONE!

_ DEMONTAŻ CONCORD AIRFIX

Demontaż CONCORD AIRFIX odbywa się zawsze bez dziecka.

Przesunąć guzik (10) na zewnątrz i poruszyć podpórkę (11) do góry.

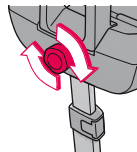
Obrócić element obsługi ISOFIX (09) w lewo, aby CONCORD AIRFIX przesunął się do przodu, odsuwając się od oparcia fotela w pojeździe.



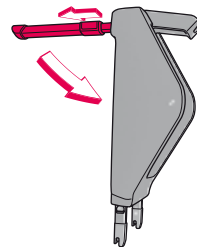
Wyciągnąć blokady na zewnętrznej stronie obu konektorów ISOFIX (06) do przodu, aby system ISOFIX otworzył się i podstawa wyskoczyła z zamocowań ISOFIX.

Unieść CONCORD AIRFIX z pojazdu, zwolnić blokadę podpórki (11) i złożyć ją.

Ustawić CONCORD AIRFIX z konektorami ISOFIX (06) na równej i czystej powierzchni.



Obrócić element obsługi ISOFIX (09) w lewo i pozwolić, aby konektory ISOFIX (06) całkowicie się wsunęły.



_ WSKAZÓWKI DO PIELĘGNACJI

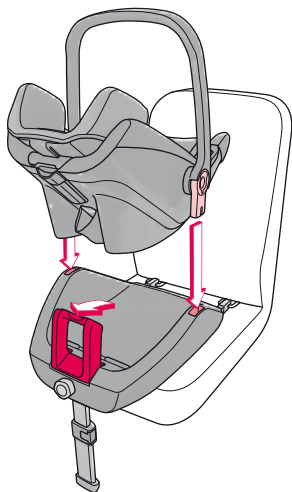
Wszystkie części plastikowe CONCORD AIRFIX można czyścić wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących. Chronić CONCORD AIRFIX przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

INSTALOWANIE CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX

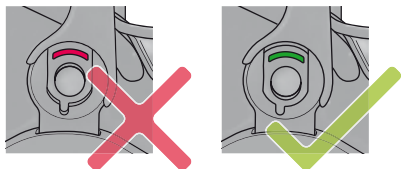
CONCORD AIR wolno instalować na CONCORD AIRFIX tylko przeciwnie do kierunku jazdy.

Pałąk do noszenia CONCORD AIR musi być podczas jazdy zawsze zablokowany w pozycji przedniej/dolnej.

Złożyć stabilizator (08) do przodu. Wprowadzić konektory ProFix (04) CONCORD AIR (01) w uchwyty ProFix (07) CONCORD AIRFIX aż zaskoczą w sposób słyszalny.

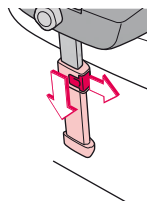
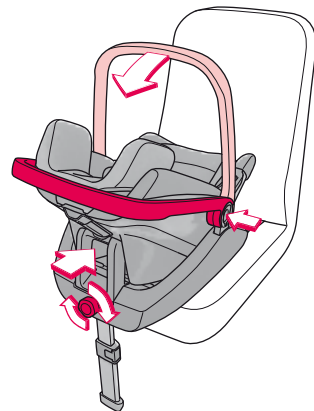


Wskaźniki bezpieczeństwa (03) po lewej i prawej stronie przegubu centralnego CONCORD AIR muszą być ZIELONE.



Przemieścić pałąk do noszenia CONCORD AIR do pozycji przedniej/dolnej.

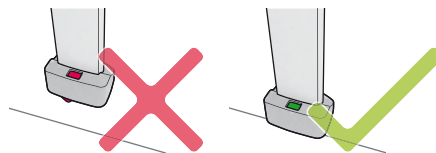
Następnie obrócić element obsługi ISOFIX (09) w prawo, aż CONCORD AIRFIX będzie przylegał jak najbliższej oparcia fotela pojazdu.



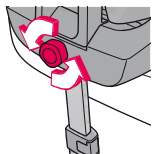
Przesunąć przycisk (10) na zewnątrz i ustawić podpórkę (11) tak, aby pewnie oparła się na podłożu, a wskaźnik bezpieczeństwa był ZIELONY.

Zwolnić przycisk (10), a podpórka zaskoczy.

Przed każdą jazdą sprawdzić, czy wszystkie mocowania są prawidłowe a wskaźniki ZIELONE. CONCORD AIRFIX musi możliwie ściśle przylegać do oparcia siedzenia pojazdu, zaś podpórka (11) musi pewnie opierać się o podłogę.



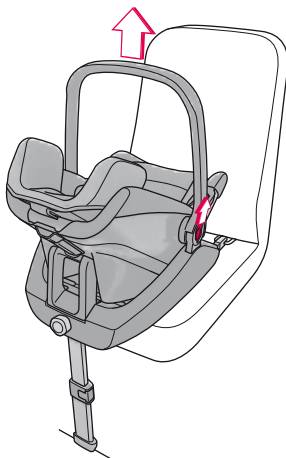
– ZDEJMOWANIE CONCORD AIR Z CONCORD AIRFIX



Aby można było łatwiej zdjąć CONCORD AIR z podstawy, obrócić element obsługowy ISOFIX (09) w lewo, aby podstawa przesunęła się do przodu.

Następnie przytrzymać CONCORD AIR po lewej i prawej stronie na przegubach pałąka (01) i pociągnąć guziki obsługi (02) systemu ProFix do góry. Zdjąć teraz CONCORD AIR, przy wyciągniętych guzikach obsługi (02), z podstawy.

Przy ponownym zakładaniu zawsze postępować w sposób opisany w „INSTALOWANIE CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX“.



– GWARANCJA

Upływ gwarancji liczy się od momentu zakupu. Czas obowiązywania gwarancji odpowiada prawnemu terminowi gwarancyjnemu obowiązującemu w kraju użytkownika. Przedmiotowo, gwarancja obejmuje naprawę, zamianę lub zmniejszenie wartości, według wyboru producenta.

Gwarancja ma zastosowanie tylko do pierwszego użytkownika. W razie wady prawa gwarancyjne są uwzględniane tylko, jeżeli wada została niezwłocznie po pierwszym ujawnieniu się zgłoszona sprzedawcy. Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie usunąć problemu, to odsyła produkt, wraz z dokładnym opisem reklamacji oraz oficjalnym dowodem zakupu i datą zakupu, do producenta. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody w produktach, które nie zostały dostarczone przez niego.

Roszczenie gwarancyjne nie przysługuje, jeżeli:

- produkt został zmodyfikowany.
- produkt nie został oddany do sprzedawcy wraz z dowodem zakupu w ciągu 14 dni po wystąpieniu wady.
- wada powstała w wyniku błędnej manipulacji lub konserwacji lub innej winy użytkownika, w szczególności wtedy, gdy instrukcja obsługi nie była przestrzegana.
- naprawy produkcie zostały dokonane przez stronę trzecią.
- wada powstała w wyniku wypadku.
- numer seryjny został uszkodzony lub usunięty.

Zmiany i pogorszenie jakości produktu, powstałe w związku z użyciem zgodnym z przeznaczeniem (zużycie), nie stanowią przypadku gwarancyjnego. Gwarancja nie jest przedłużana przez świadczenia producenta w przypadku objętym gwarancją.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképeségéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

①

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

②

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04.

② 000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Δεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIRFIX

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğununuzun işlev ve güvenliğini yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmeniz rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה.

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставляйте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

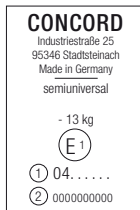
①
Nr ECE: / ECE No / ECE 'סמ' / ECE رقم / № ECE

②
Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Чzęść zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / العنوان / Ваш адрес



_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

